

ELECO DE GERONA.

DIARIO DE AVISOS Y NOTICIAS.

Precios de suscripcion. En esta capital 5 rs. al mes, 14 el trimestre y 24 al semestre. En la provincia y fuera de ella, 6 rs. al mes, 16 al trimestre y 28 al semestre. Números sueltos 6 cuartos.—Comunicados y anuncios medio real por línea, á los suscritores y 1 real á los que no lo sean. Los suscritores por trimestre tienen derecho á la insercion de un anuncio de seis líneas, que se publicará tres veces al mes gratis. Este periódico se publica todos los dias excepto lúnes, y los siguientes á dias festivos. La Redaccion y Administracion se halla establecida en la libreria española, Cort-Real número 1. En dicho punto se admiten suscripciones, anuncios y reclamaciones, asi como en la imprenta y libreria de D. Pedro Corominas, bajada de la cárcel vieja núm. 41. Insértese ó nó, no se devuelve ningun original.

GERONA 2 DE AGOSTO.

UNA LOCUCION CATALANA.

(*Fer xerinola.*)

(*Conclusion.*)

Oportuna fué la diligencia; pues á poco llegaron los franceses. Eran las últimas horas de la tarde; y por falta de luz el duque de Nemours quería aplazar la batalla para el dia siguiente; pero los suyos instaron y aguijonearon el amor propio, y la batalla se dió cuando ya la noche se anunciaba. Nemours arremetió á galope con sus hombres de armas contra la izquierda española. «Comenzó á disparar nuestra artillería, dice Lafuente; mas á las primeras descargas una chispa que cayó en el almacén de la pólvora le voló con terrible esplosion iluminando todo el campo. *Buen animo, amigos,* exclamó Gonzalo: *esas son las luminarias de la victoria.* A este tiempo Nemours y los suyos avanzaban lanza en ristre, hasta que se hallaron atajados por el foso y clavados algunos de sus caballos en las agudas estacas. El general francés anduvo entonces por todo el frente buscando algun paso por donde penetrar, espuesto á los tiros de la infantería española; el intrépido y joven virey recibió un arcabuzazo que le derribó muerto del caballo. El va-

leroso coronel suizo Chandieu hizo todos los esfuerzos imaginables por forzar la barrera con su infantería; pero sus soldados, ó se resbalaban en la tierra movediza, ó eran ensartados por las largas picas alemanas. Aquel valeroso gefe cayó tambien sin vida en la trinchera de un balazo. Ya todo fué confusion y desórden en las filas francesas. En tal estado manda Gonzalo á los suyos franquear la línea y dar el ataque general. Los caudillos franceses se desbandan.... los españoles acuchillan sin piedad á los descuidados en la fuga hasta muy entrada la noche, y Próspero Coloma penetra en el abandonado campamento de los enemigos, se aloja en el pabellon de Nemours, y cena los manjares que para aquel habian quedado preparados en una mesa.

Jamás se vió un completo triunfo en menos tiempo alcanzado. El número de los combatientes no era grande; pero lo que ha dado celebridad á la batalla fué la disposicion, la conducta y el acierto del general español, y las consecuencias importantes y decisivas que tuvo. Ningun escritor hace pasar de cien muertos la pérdida de los españoles, mientras ninguno calcula tampoco la de los franceses en menos de tres mil; y casi todos la suponen de muchos centenares mas.

Tal fué la memorable batalla de Ceriñola. Si por órden natural no hubiésemos de presumir que entre la

asoldada gente de Gonzalo habian de figurar algunos ó muchos catalanes, habríamos de colegirlo al ver que un catalán, Próspero Coloma, á quien estaba encomendada la caballeria ligera, fué á hospedarse en el pabellon del duque de Nemours y á cenar los manjares dispuestos para este.

Pero sabemos algo mas; sabemos que otro catalán, Fabricio Coloma, mandaba la caballeria pesada; sabemos que de Cataluña y Aragon se enviaron refuerzos á Gonzalo, como puede verse en Feliu de la Peña (*Anales de Cataluña*, lib. XVII, capítulo V).

De estos y otros datos colegimos que los catalanes, al regresar á su pátria, asi como contarian las gloriosas hazañas de que mas adelante fué testigo el rio Garrillano, asi hubieron de narrar el singular triunfo de Ceriñola, que por haber sido para los españoles como una diversion, terminada con una magnífica cena por un gefe catalán, pudo dar margen á que se diese el nombre de Ceriñola á un rato de jolgorio y esparcimiento.

De aquí pudo venir la transformacion en *xerinola*, porque en italiano *ce* se pronuncia *che*, pronunciacion menos fuerte, pero muy parecida al *xe* catalán. Y tambien puede ser, que realmente se haya de decir y pronunciar la locucion catalana *fer cherinola*, y no *fer xerinola*, como vulgarmente se pronuncia.

Si nuestra opinion no parece fun-

dada, deseáramos que se nos diese otra explicación de la procedencia de la voz mencionada, que nos ha venido á la memoria por virtud y obra de una reciente y solemne orden del día. Hé aquí como el lenguaje militar nos ha suscitado una cuestión literaria, ante la que, si no decimos: *Cedant arma togæ*, diremos: *Cedant arma literis*.—J.

SECCION DE NOTICIAS

La Reina (Q. D. G.) se ha servido determinar que el subsecretario del Ministerio de Ultramar escuche y acepte las observaciones que de palabra ó por escrito presenten al Ministerio los autores, editores y comerciantes de libros é impresos, relativas al movimiento literario entre España y las provincias y países españoles de Ultramar; debiendo formarse de todas ellas, así como de los datos que juzgue particularmente oportuno allegar á este efecto, un cuerpo de doctrina susceptible de prevenir el ánimo de S. M. en favor de la protección que pueda concederse al importante ramo de comercio de que se trata.

En la *Gaceta* de hoy se publica una relación de los nombramientos de notarios y escribanos verificados durante el mes de Junio último por el Ministerio de Gracia y Justicia.

El *Pensamiento Español* contesta á *La Epoca* respecto á la supresión de los días festivos, é inserta una lista de las festividades que se contaban en Madrid ántes del decreto pontificio. Según dicha lista las fiestas ascendían á 70, incluso los domingos, y no á más de la tercera parte del año, como *La Epoca* afirmaba.

El Sr. Marqués de Roncali ha publicado, en un tomo elegantemen-

te impreso, las disposiciones que propuso á S. M. y á las Cortes durante el período que desempeñó el Ministerio de Gracia y Justicia. Entre muchas de despacho corriente, hay algunas, como el arreglo de diócesis y el de tribunales, que tienen grande y merecida importancia.

La Rusia está amenazada de una nueva escasez. La sequía absoluta de estos últimos tiempos ha quemado las cosechas en casi toda la extensión del imperio moscovita.

Hace pocos días se han vendido en subasta pública los autógrafos de varias obras de Walter-Scott, entre ellas *Quintin Durward*, produciendo unos 5.000 duros.

El autor dramático inglés Sr. Stirling Cogue ha muerto el sábado último, á los 65 años de edad.

Variedades.

FANTASIA.

(Conclusion.)

IV.

A los pocos instantes me abrió una mujer de virginal hermosura, aunque de faz tan audasta como bella. Sin responder á mis saludos me llevó á un atrio, donde me fueron servidos alimentos frugales y nada escasos. Así que me hube plenamente satisfecho mi apetito, me atreví, no sin el mayor respeto, á referirle lo que había visto y preguntarle quien era.

—La *Verdad*, me contestó; enemiga de cuanto no soy yo, aborrezco con igual horror la adulación y el fingimiento. Huyo de un mundo que ofrece al engaño el laurel de la victoria, y vivo retirada en la soledad, desde donde mi hermano el *Destino* señaló á los hombres el camino que

han de seguir y se burla de sus quiméricos proyectos.

Taña contestación heló todos mis miembros: un sudor gracioso cubrió mi frente, y trémulo é inerte, sentí desvanecerse una á una todas mis ilusiones.

—¡Desvarios del humano entendimiento! continuó la *Verdad*.

—¡Locos! me proscibís de vuestra sociedad, y no sabéis que sin mí nada existe en el mundo; me desterráis de vuestros placeres, y olvidáis que solo yo puedo daros la paz del alma; me cerráis las puertas de vuestro corazón, y pensáis que os he de castigar con el remordimiento. ¡Infelices! ¡Abrid los ojos; distinguid la clara luz del día de las sombras tenebrosas de la noche!

V.

Yo, en tanto, era como un autómatas, privado del uso de la palabra y del pensamiento; mis ojos permanecían fijos en el suelo, y en mi frente se retrataban el asombro y la extrañeza.

Después de algunos minutos de sepulcral silencio, quiso mi interlocutora responder á mi pregunta; asióme la mano, y con voz clara, me dijo:

—Aquel mar proceloso es la sociedad; aquellos barquichuelos, sus miembros; aquel puerto, sus aspiraciones; aquellas embravecidas olas, sus obstáculos. Todos piensan llegar al puerto, así se lo asegura la ilusión que les sonríe; el *Destino*; empero, dispone de ellos á su antojo y permite á algunos tan solo que vean realizada su esperanza, siendo víctimas los otros de su ciego intento.

Aquellos pajarillos que sedientos de libertad huyen del nido de sus madres y son presa de las feroces uñas del gavilán, son símbolo de los hombres, que, corriendo desenfrenados en pos de una libertad exagerada, caen en brazos de un tirano.

Los obreros que edifican el castillo y los proyectiles que lo derriban representan la inestabilidad de las co-

sas humanas, y la veleidad de los mortales, que destruyen hoy lo que ayer levantaron á fuerza de sudores.

Todo es sueño en el mundo; peregrinos, todo es mentira: esa gloria á que los hombres aspiran, es humo que desvanece el viende los años; ese oro que atesoran á costa de privaciones y tal vez de crímenes, un poco de metal que abandonamos á la muerte, esa hermosura, objeto de sus pensamientos, se convierte en asqueroso esqueleto, y finalmente, esas pasiones que los devoran, tienen por consecuencia el abatimiento y la duda...

La mentira pasa, peregrino; la mentira desaparece, solo yo soy inmutable. ¡Que dispongan en buena hora los hombres, que yo me rio de sus proyectos! Yo subsisto siempre en todo el vigor de mi juventud y la firmeza de mi brazo, é insensible á sus golpes, tengo por hermano al Destino, que desoye sus voces y las somete al rigor de su ley.

VI.

Aturdido por lo que acababa de oír, y vivamente impresionado, salí del *Templo del destino* sin despedirme siquiera de la *Verdad*. Sentéme en una roca, y me puse á meditar sobre la célebre máxima de la Escritura: *Vanidad de vanidades, todo vanidad*. Por primera vez pude leer en el libro del corazón, por primera vez pude fijar mi vista en el caos de lo existente y contemplar cual es aquese inmensurable torbellino que llaman *Sociedad*.

¡Pero cuan triste es vivir sin ilusiones; cuanto ódio inspira el mundo si se descubre la cortina que nos oculta sus defectos, si se quita el oropel que dota sus miserias!

Procuraré alejar de mi tan desconsoladora idea; no tuve virtud bastante para sostener la noble y penetrante mirada de la *Verdad*; quise rosas, aunque escondieran espinas; quise placeres, aunque fueron falsos.

Invocé la ilusión; pedí la copa del engaño, y cuando la hube apura-

do, cuando la venda del error cubrió mis ojos, sentí que los vapores de la embriaguez subían á mi cabeza, y en la locura de mi exaltación sepulté en perpétuo olvido cuanto acababa de decirme la *Verdad*.

—Ruede la bola, dije y hasta que desperté me puse á cantar:

«Feliz á quien meces,
mentira, en tus sueños;
tú sola halagüenos
placeres nos dás.

¡Ay! nunca busquemos
la triste verdad.»

Enrique de Villarroya.

Gacetilla.

Anécdota.—Cierta estudiante á quien por su poca aplicación le estaban siempre reprendiendo sus catedráticos, se presentó á examen.

El que más aversión le tenía, sabiendo lo atrasado que estaba en matemáticas le preguntó con ironía:

—¿Podría V. sumarme cantidades homogéneas y heterogéneas?

—Si señor, respondió.

A respuesta semejante se acaloró el profesor y le dijo:

—¿Qué resultado me sacará V. sumando por ejemplo seis libras de canela, diez y ocho de cacao y cuatro de azúcar?

—Chocolate, respondió con flemas el interpelado.

Todos los concurrentes no pudieron menos de aplaudir semejante contestación.

Amor con amor se paga.—Lamentábase un cura delante de varios vecinos de cierto pueblo de que el de una fábrica no iba nunca á la iglesia.

El fabricante, al saberlo, dijo láconicamente:

—Tampoco él viene á mi fábrica.

Específico.—Para reconocer si un alcohol procede ó no de la destilación del azúcar ó de las melazas, se recomienda el siguiente procedimiento.

Se mezclan tres gramos de alcohol y un gramo de ácido sulfúrico concentrado. El alcohol de azúcar tomará una coloración roja bastante permanente. Puede también calentarse hasta la ebullición una pequeña cantidad de alcohol que se ensaya. El olor desagradable desprendido en seguida hará reconocer su naturaleza. Para purificar el alcohol de azúcar del alcohol amílico, que le comunica un olor penetrante, se emplean 50 kilogramos de alcohol, 50 gramos de sosa cáustica y 33 de potasa, que se disuelven en un poco de agua y se añaden al alcohol, agitando con cuidado. Por la rectificación después del empleo de esta mezcla se obtiene un alcohol de buen sabor y de un olor agradable.

Crónica religiosa.

SANTO DEL DIA. Ntra. Sra. de los Angeles y S. Alfonso Maria de Liguorio fr.

CUARENTA HORAS. Empiezan en la iglesia del Hospicio. Se descubre á las 8 de la mañana y se reserva á las 6 y cuarto de la tarde.

Servicio de la plaza del 2 de Agosto de 1868

Gefe de día Señor Comandante del Regimiento Infantería de Saboya núm. 6, D. José Monroy parada y demás servicios Saboya.—El Brigadier Gobernador Cavanna.

ANUNCIOS.

ESPOSICION ARAGONESA.

DELEGACION EN BARCELONA.

Se participa á los que deseen remitir sus productos á dicha Esposicion que la junta directiva de la misma ha concedido un nuevo é inprorogable plazo que finirá el dia 15 de Agosto próximo para la admision de las *hojas de inscripcion* que deben llenar los señores espositores, las cuales continuan repartiéndose en la Agencia expositora del pasaje del Reloj n.º 4, (Escudillers) donde podrán dirigirse los productos de este principado, los que remitan dichas notas despues de finido este nuevo plazo, no podrán oblar á los premios ofrecidos, segun acuerdo de la junta directiva. Los productos que se deseen esponer deberán entregarse antes del 1.º de Setiembre. En la espresada agencia se dan las noticias necesarias.

Barcelona 28 de Julio de 1868.—E. R. de la J. D.
Cayetano Cornet y Mas. 2

Reducciones de monedas medi-

das y pesos de las diferentes provincias y principales comarcas de España al nuevo sistema métrico decimal, 3 t. 8.º 22 rs. rústica.

Tambien se vende por separado el de monedas á 7 reales, el de medidas á 8 rs., y el de pesos á 7 rs.

CUADRO DEMOSTRATIVO de la equivalencia de las antiguas monedas, medidas y pesos al sistema métrico decimal. Un pliego marca imperial 2 y medio rs. Se venden en la librería de Gerardo Cumané y Fabrellas plaza de las castañas 52. 2

A los maestros.

DISCURSOS Y ALOCUCIONES PARA PRONUNCIAR EN LA DISTRIBUCION DE PREMIOS EN LAS ESCUELAS DE 1.ª ENSEÑANZA DE AMBOS SEXOS.

Traducidos del francés por
D. MARIANO CALZADA Y BALBUENA.
profesor normal.

Se vende á 3 rs. ejemplar en la «Librería Española» Cort-Real núm. 4.

HISTORIA DEL MEMORABLE SITIO DE GERONA EN 1809, escrita en lengua catalana POR DON LUIS CUTCHET.

Esta obrita va precedida de un prólogo y de una exposicion razonada en que se consignan las causas generales de la guerra de nuestra independenciam, junto con los acontecimientos mas importantes ocurridos en España, y particularmente en Cataluña, desde la invasion francesa hasta el gran sitio de la inmortal Ciudad del Ter, cuyo épico heroismo celebran á porfia, en honra de esta noble tierra, los escritores mas competentes, asi extranjeros como nacionales.

Véndese dicha obrita al precio de 4 rs. en Barcelona en la librería de Manero, junto á la administracion de Correos; en la de Verdagué, Rambla del Centro, en la de Bartumeus y Bosch, plaza de S. Jaime y en Gerona en la librería Española Cort-real núm. 4.

Colonizacion de España.

Los señores sócios que deseen ser colonos y pasar á sus terrenos de la sociedad, se servirán dirigirse á don Ramon Font y Viñals, calle de Juan de Monjaich, entrada por la Plateria, Barcelona; á D. Antonio Gili, en Villafranca, arrabal de la fuente número 38; á D. Jaime Ardebol, en Reus, arrabal de Sta. Ana número 80, ó á D. Camilo Bartrina, calle del Caballero de Gracia número 41 en Madrid, que informarán lo que necesitan saber los interesados para que puedan ingesar desde luego en la primera colonia y escoger los terrenos que deseen ocupar.

Los mismos representantes admitirán todavia á algunos socios comanditarios. Cada comandite es de 25 duros, pagaderos en 5 plazos y 4 meses. 16

OCULISTA DE LA ESCUELA DE PARIS.

Don José de Caralt, dedicado esclusivamente á la curacion de la catarata *estravismo* (bizcos), fistola lágrimas y demás enfermedades de los ojos, recibe de diez á onze, y de dos á cuatro.—Sagrístans, 4, piso segundo.—Barcelona. 7

MISTERIS DEL MAR

DRAMA EN 3 ACTES Y EN VERS

original de

D. JOSEP VANCELLS Y MARQUÉS.

Está de venta en la librería española, al precio de 6 rs. ejemplar.

EDITOR RESPONSABLE, MARCELINO FONT.

Gerona: Imp. de Pedro Corominas, bajada del correc núm. 11.—1868.